

La rivista «Studi comparatistici», semestrale, in luogo del precedente annuario della Società Italiana di Comparatistica Letteraria, è stata fondata per continuare e approfondire un dialogo ufficiale con i Lettori e il mondo degli studi che già durava da almeno un quindicennio. Essa ha scelto, dunque, come programma, la continuità nell'innovazione: continuità che significa difesa di un progetto culturale, configurato alle origini da Enzo Caramaschi, in cui abbiamo creduto e continuiamo a credere; innovazione, nella misura in cui la pubblicazione si è rinnovata non soltanto nella veste ma anche nel pensiero. Rimaniamo attenti alle forme classiche di comparatismo letterario, ma vogliamo procedere intesi al rinnovamento e mostrarci disponibili a tutte le espressioni scientifiche degli studi comparati, lontani, per quanto sia possibile, da ogni angusta prospettiva di scuola o di parte, da ristrette posizioni ideologiche o culturali, nel rispetto unificante della comune fede democratica. L'augurio è che la nostra Rivista possa essere sempre un luogo alto e fruttuoso d'incontro degli intellettuali italiani e stranieri, senza discriminazioni né prevenzioni; a disposizione, soprattutto, dei giovani, che ci impegnamo perché possano trovare un fertile terreno e gli spazi liberi a cui hanno diritto. In tal modo i nostri «Studi» intendono rappresentare sempre di più una voce ufficiale della comparatistica, così come una presenza importante della ricerca italiana nel mondo. In accordo con tale vocazione, la Rivista è plurilingue, adottando a pieno titolo non solo l'italiano e le due lingue ufficiali dell'Associazione internazionale (AILC/ICLA) di cui siamo parte ma anche altre grandi lingue di cultura, come lo spagnolo e il tedesco. Su questa linea, attraverso la molteplicità delle sezioni, che ne formano un'evidente e non banale ricchezza, essa vuole rivolgere la sua riflessione a vari universi culturali, nella convinzione che solo un vero confronto internazionale possa alimentare efficacemente il progresso della conoscenza. «Studi comparatistici» riconosce come suo metro di valutazione esclusivo il merito scientifico. Gli scritti proposti per la pubblicazione vengono letti, anonimi, da esperti che formulano i loro pareri vincolanti in forma riservata.

ISSN 1974-157X

ROC 11009



STUDI COMPARATISTICI

5

LA COMPARATISTICA OGGI

PRIMA PARTE

GENNAIO-GIUGNO 2010 – ANNO III – FASCICOLO I

STUDI COMPARATIVISTICI

Organo ufficiale della Società Italiana di Comparatistica Letteraria
Semestrale

5

GENNAIO-GIUGNO 2010 – ANNO III – FASCICOLO I

SOMMARIO

PRIMA PARTE

Articoli

- Paola MILDONIAN, Prassi interpretative, metodologie analitiche e vocazioni interdisciplinari della letteratura comparata 9
- Alberto DESTRO, Che cos'è la comparatistica. Dei possibili confini di una scienza letteraria . . . 35
- Sandro M. MORALDO, Komparatistik und Literaturtheorie oder Wider den Methodenpluralismus 45
- Stefania SINI, Letterature comparate e teoria della letteratura: orizzonti, fondamenti e strumenti 63
- Vicente GONZÁLEZ MARTÍN, Literatura comparada y literatura comparada italo-española 85
- Pino MENZIO, Orientamento e traducibilità del testo letterario. Riflessioni a partire da Walter Benjamin 103
- Confronti*
- Emanuele KANCEFF, Comparatistica e Odeporica 127
- Renato RISALITI, La polemica sulle origini degli Slavi negli anni Venti dell'Ottocento 133
- Tommaso MELDOLESI, La comparatistica di fronte alle nuove tecnologie 139

SECONDA PARTE

Testi

- Rita SEVERI, Arthur Symons Translator of Gabriele D'Annunzio's Plays 151
- Rassegna bibliografica* 185
- Libri ricevuti* 203
- Riviste in cambio* 209
- Riassunti - Résumés - Abstracts* 215

Comitato scientifico:

Giuseppe Bellini, Yves Bonnefoy, Pierre Brunel, Francis Claudon, Massimo Colesanti, Béatrice Didier, Francisco J. Díez de Revenga, Ovidiu Drimba, Vicente González Martín, Sante Graciotti, Ernesto Guidorizzi, Franco Marengo, Nina Revjakina, Giuseppe Ricuperati, Maria Luisa Spaziani, Alessandro Vitale Brovarone, Sergio Zoppi

Comitato direttivo:

Maria Gabriella Adamo, Alberto Caprioli, Alberto Destro, Emanuele Kanceff, Paola Mildonian, Annarosa Poli, Gaetano Prampolini
Direttore: Emanuele Kanceff

Comitato di redazione:

Giulia Baselica, Luca Bernardini, Annalisa Bottacin, Piero Cazzola, Maria Luisa Doderò, Krystyna Jaworska, Stefano Lazzarin, Gian Carlo Menichelli, Pino Menzio, Sandro M. Moraldo, Renato Risaliti, Maurizia Rolfo, Rita Severi, Rosita Tordi

Segreteria:

Giulia Baselica, Chiara Kanceff, Pino Menzio

redazione@sicli-italia.it

Prezzo di abbonamento annuo: Italia € 65,00 - Estero € 75,00 - Un fascicolo € 40,00 - c.c.p. 32881104

Volumi e stampati, per recensione o per scambio, lavori proposti per la pubblicazione e ogni altra corrispondenza devono essere indirizzati alla *Redazione della rivista «Studi comparatistici»* – Strada Revigliasco, 6 – 10024 MONCALIERI (TO) – fax (0039) 011.644355. – cirvi@cirvi.it